

Zeitschrift:	Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band:	12 (1944)
Heft:	5
Rubrik:	Unser Sommerfest in Zürich = Notre fête de l'été à Zurich

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Unser Sommerfest in Zürich

findet am 10. Juni 1944 statt (nicht wie vorgesehen am 17. Juni), dem sich am 11. Juni, nachmittags, die übliche Halbjahres-Versammlung anschließen soll. Beide Veranstaltungen sind ausschließlich für unsere Abonnenten bestimmt. Die neuen Ausweiskarten verschicken wir separat anfangs Juni 1944, um den säumigen Zahlern Gelegenheit zu geben, ihren Verpflichtungen noch nachzukommen. Wir bitten dringend, die Beiträge bis Ende Monat einzuzahlen, um André die Arbeit zu erleichtern, auf keinen Fall aber später als bis zum 3. Juni. Nachher bleibt es fraglich, ob die Meldung von der Post und damit auch die neue Ausweiskarte noch rechtzeitig eintrifft. Die bisherigen Ausweiskarten haben am Sommerfest keine Gültigkeit mehr. —

Neue Abonnenten müssen spätestens bis zum 31. Mai sich um die Aufnahme bewerben, mit deutlicher Adresse und Angabe, welcher Abonnent sie empfiehlt. Nachher können wir bis nach dem Fest keine Neu-Aufnahmen mehr tätigen, da wir mit anderer Arbeit zu sehr überlastet sind und auch bei früheren Veranstaltungen nicht immer erfreuliche Erfahrungen mit so plötzlichen Interessenten gemacht haben. Mißbräuchliche Weitergabe von Ausweiskarten an Außenstehende müssen wir mit Ausschluß für ein Jahr beantworten. Wir bitten alle Kameraden dringend, sich an unsere Anordnungen zu halten; wir schützen uns damit gegenseitig gegen unerwünschte Elemente und flause Nutznießer einer großen Arbeit!

Notre fête de l'été à Zurich a été fixé au 10 Juin prochain. Elle sera suivie par l'assemblée semestrielle habituelle le 11 Juin dans l'après-midi. Les deux manifestations sont exclusivement réservées aux abonnés. Les nouvelles cartes de légitimation seront expédiées séparément au début de Juin, afin de donner l'occasion aux retardataires d'accomplir leurs obligations. Pour faciliter le travail de notre secrétaire nous les prions instamment de payer les cotisations jusqu'à la fin du mois, en aucun cas plus tard que le 3 Juin. Pour des paiements ultérieurs nous ne pourrions pas garantir l'envoi à temps de la nouvelle carte de légitimation qui seule est valable pour la fête.

Les nouveaux-abonnés doivent faire leur demande d'admission jusqu'au 31 Mai au plus tard en indiquant leur adresse exacte et le nom de l'abonné qui les recommande. Passée cette date nous ne pouvons plus faire d'admission jusqu'après la fête, étant trop chargés par d'autres travaux. Aussi, lors des précédentes manifestations nous n'avons pas toujours fait les meilleures expériences avec ces nouveaux arrivés, subitement venus. La remise illicite de cartes de légitimation à des tierces personnes sera punie d'exclusion pour une année. Nous prions instamment tous nos camarades de s'en tenir aux prescriptions. C'est la meilleure façon de se protéger mutuellement contre des éléments douteux et des usufruitiers mièvres d'un grand travail.